

К. Г. Михайлова

студентка группы 27Л1411

ФГАОУ ВО «Тюменский государственный университет»

ЭВОЛЮЦИЯ СЕМАНТИКИ СЛЕНГА АКТЕРОВ КИНО

Ключевые слова: сленг, бытовая лексика, разговорная лексика, диахроническая семантика.

В современной филологии наблюдается тенденция к исследованию живой разговорной речи, дискурса в его ежедневном, бытовом выражении. Экспрессивность, образность, подвижность состава, некоторая социальная кодированность — все эти качества разговорного пласта современной лексики привлекали и привлекают внимание многих ученых, в числе которых В. Д. Девкин [1], Б. А. Ларин [2], Т. Г. Никитина [3].

Сленг английского языка, ставший языком интернет-общения, активно используется не только молодым поколением, но и на телевидении и в СМИ. Процесс заимствований усилился настолько, что словари не успевают фиксировать все изменения в языке. Поэтому

в нашей статье мы анализируем диахроническую семантику сленговых выражений, так как сленг составляет весомую часть разговорной речи и играет важную роль в изучении языка.

В данной статье представлены результаты первичного исследования, в котором мы рассматриваем способы выражения образности в бытовой лексике и сленге. Мы обращаемся к этимологии, поскольку считаем, что таким образом можно проследить изменения в значении отдельных выражений, а также оценить степень образности или эмоциональности анализируемых высказываний.

Прежде чем перейти к описанию практического исследования, мы дадим определение понятию «сленг». В качестве основного мы взяли определение, которое зафиксировано в «Большой Советской Энциклопедии»: **сленг** (от англ. *slang*) — экспрессивно и эмоционально окрашенная лексика разговорной речи, отклоняющаяся от принятой литературной языковой нормы [4].

Материалом исследования послужили 20 высказываний, отобранных из блогов социальной сети Twitter.com, принадлежащих семи актерам американского сериала «Клиника» (англ. *Scrubs*)¹. Имена, фамилии актеров и их высказывания приводятся в табл. 1.

Таблица 1

Высказывания актеров сериала «Клиника»

Актер	Высказывание
1	2
John C. McGinley	“@janetvarney had a blast watching #stanagainstevil. Hopefully there’s more :)”
Zach Braff	“The audience booed . The cast read a respectful note. Also, your boycott has to start in like 2 years when you can buy tickets”.
Zach Braff	“The audience booed. The cast read a respectful note. Also, your boycott has to start in like 2 years when you can buy tickets”.
Donald Faison	“Dave, you are a gentleman and a scholar. Thanks buddy ”.

¹ Американский комедийно-драматический телевизионный сериал, посвященный работе и жизни молодых врачей.

1	2
Zach Braff	“America deserves a p***s emoji. This is bullshit ”.
Zach Braff	“These boys are so sweet to cuddle this sleeping cheetah ”.
John C. McGinley	“@JohnCMcGinley absolutely fantastic cliffhanger ”.
Donald Faison	“I love Cox . Happy Birthday @JohnCMcGinley”.
Zach Braff	“Normalizing Bannon is the scariest thing that’s happened. What a debacle ”.
Zach Braff	“Mom, I got a gig! ”
Zach Braff	“@zachbraff just mock me? I feel honoured”.
Christa Miller	“Trump social media team deleted the tweet. The Internet never forgets you morons ”.
Zach Braff	“Anxious about tomorrow? Here’s a video of a sloth making a failed booty call to a lady next door”.
Robert Maschio	“Rather than make snarky tweets about Donald Trump, I gave away about 50 free #HighFiveForHillary shirts today. Feels good. @HillaryClinton”.
Christa Miller	“We could snatch you up whilst driving a scooter”.
Michael Mosley	“23 minutes in and here come the sniffs #DebateHeadache #badhombres”.
Sarah Chalke	“ Snuggling my 3 month old daughter while watching Hillary accept the presidential nomination #NeedKleenex #ImWithHer”.
Christa Miller	“ Stamina ??? He can’t keep his nose from running!”
Robert Maschio	“Trust but verify ”.
Michael Mosley	“Make America vomit again”.

Наше исследование проходило в несколько этапов, и далее мы опишем каждый этап.

Цель первого этапа — отобрать сленговые выражения. Методом сплошной выборки мы отобрали высказывания актеров, в которых содержались сленговые слова и выражения. Критерием отбора единиц анализа послужила их фиксация в словарях сленга. Мы использовали словарь Urban Dictionary [5].

В табл. 1 сленговые выражения выделены жирным курсивом. По этическим соображениям мы не стали указывать нецензурные выражения, которые использовались некоторыми актерами, поэтому отдельные высказывания приводятся в сокращенном виде.

Далее мы переходим к описанию второго этапа, его цель — провести этимологический анализ отобранных нами сленговых выражений. Для того чтобы продемонстрировать методику проведения анализа, в статье описываются примеры только трех выражений. В процессе проведения этимологического анализа мы использовали данные двух словарей: Online Etymology Dictionary [6] и Urban Dictionary [5]. Первоначально мы использовали данные этимологического словаря, поскольку он фиксирует значения слов, которые были известны с момента появления того или иного выражения, а словарь Urban Dictionary отражает современные толкования сленговых выражений. Таким образом, мы можем проследить эволюцию семантики отобранных нами выражений.

В первом примере Криста Миллер (Christa Miller) прокомментировала одну из записей своей знакомой: “We could *snatch you up* whilst driving a scooter”.

Согласно словарю Online Etymology Dictionary [6] сленговое выражение *snatch smb. up* имеет следующее толкование: early 13 c., “make a *sudden snap* or *bite*” (at something), of uncertain origin. Compare *snack* (n.). Meaning “*lay hold of suddenly*” is from early 14 c.; especially “*take from someone’s hands*” (1580s).

Согласно словарю Urban Dictionary [5] это же выражение толкуется как: “*an intensely private conversation* between two or more female individuals from which *all male involvement is strictly prohibited*”.

Методом компонентного анализа мы определили семы, которые выделены курсивом.

Далее мы провели сравнительно-сопоставительный анализ двух дефиниций и выявили дифференциальные семы — *make a sudden snap or bite (et)*, *lay hold of suddenly (et)*, *take from someone’s hands (et)*, *an intensely private conversation, all male involvement is strictly prohibited (ur)*.

Ниже в табл. 2 приводятся еще два выражения с их толкованиями и выделенными дифференциальными семами.

Семантика сленговых выражений

Этимологический словарь (etymonline.com)	Словарь сленга (urbandictionary.com)
<p>boo — an expression meant <i>to startle</i>, early 15c., boh, “A combination of consonant and vowel especially fitted to produce a loud and startling sound” [OED, which compares Latin boare, Greek boaein “<i>to cry aloud, roar, shout</i>”]; as an expression of <i>disapproval</i>, 1801 (n.), 1816 (v.); hence, the verb meaning “<i>shower someone with boos</i>” (1893). To be able to say boo to a goose is <i>to be not quite destitute of courage, to have an inkling of spirit</i>, and was probably in the first instance used of children. A little boy who comes across some geese suddenly will find himself hissed at immediately, and a great demonstration of defiance made by them, but if he can pluck up heart to cry ‘bo!’ loudly and advance upon them, they will retire defeated. The word ‘bo’ is clearly selected for the sake of the explosiveness of its first letter and the openness and loudness of its vowel [Walter W. Skeat, “Cry Bo to a Goose”, “Notes and Queries”, 4th series vi Sept. 10, 1870].</p>	<p>boo — 1. <i>Boyfriend or girlfriend</i>. 2. Word used <i>to scare</i> people.</p>
<p>mock — mid-15c., mokken, “<i>make fun of</i>”, also “<i>to trick, delude, make a fool of, treat with scorn</i>” from Old French mocquer “<i>deride, jeer</i>”, a word of unknown origin. Perhaps from Vulgar Latin *muccare “<i>to blow the nose</i>” (as a derisive gesture), from Latin mucus; or possibly from Middle Dutch mocken “<i>to mumble</i>” or Middle Low German mucken “<i>grumble</i>”. Or perhaps simply imitative of such speech. Related: Mocked; mocking; mockingly. Replaced Old English bysmerian. Sense of “<i>imitating</i>”, as in mockingbird and mock turtle (1763), is from notion of derisive imitation.</p>	<p>mock — 1. <i>To treat somebody or something with scorn or contempt</i>. 2. <i>Mimic somebody</i>: To imitate somebody in a way that is intended to make that person appear silly or ridiculous. 3. <i>To prevent something from succeeding in a way that causes frustration or humiliation</i>. 4. <i>To provoke or annoy someone</i>.</p>

Аналогичным образом мы проанализировали все 20 отобранных выражений. Благодаря полученным результатам мы смогли приступить к следующему этапу исследования, цель которого — определить степень и характер изменений в значениях сленговых выражений.

В ходе исследования мы пришли к выводу, что в первом примере утрата значения полная, так как все значения, указанные в этимологическом словаре, утратились и появилось совсем другое, новое значение — *an intensely private conversation between female individuals*; во втором произошла частичная утрата значения, так как добавилось новое значение *boyfriend or girlfriend*; и в третьем — значение не изменилось.

На заключительном этапе мы произвели подсчеты полученных результатов и пришли к следующим выводам: из проанализированных на данный момент 20 выражений 3 слова полностью изменили свое значение, частично изменили — 7 слов и не изменили — 10 слов. Диаграмма наглядно отображает полученные результаты.

Диахрония



Рис. 1. Результаты исследования

На основе полученных данных мы сделали вывод, что 50% отобранных нами сленговых выражений не изменились в своем значении. Некоторые из них сохраняют свое толкование начиная с XV в. Также анализ показал, что при частичном изменении сохраняется

старое значение и к нему прибавляется новое, в большинстве случаев это нейтральное значение.

В заключение хотелось бы отметить, что в дальнейшем полученные результаты мы будем использовать для сравнительного анализа сленговых выражений, выявления их частотности использования, а также прослеживания изменения значения.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Девкин В. Д. Занимательная лексикология. М., 1998. 312 с.
2. Ларин Б. А. О лингвистическом изучении города // Б. А. Ларин. История русского языка и общее языкознание. М., 1977. С. 175-189.
3. Никитина Т. Г. Так говорит молодежь. СПб., 1998. 587 с.
4. Большая Советская Энциклопедия [Электронный ресурс]. URL: <http://bse.sci-lib.com/article103211.html> (дата обращения: 20.11.2016).
5. Словарь Online Etymology Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <http://www.etymonline.com/> (дата обращения: 20.11.2016).
6. Словарь Urban Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <https://www.urbandictionary.com/> (дата обращения: 20.11.2016).